valentin
ETIKETTENDRUCKSYSTEME

Manual de servicio técnico

Impresora de etiquetas
Serie Vita

Mayo 2009

Copyright by Carl Valentin GmbH / 79480280509

Las indicaciones sobre el contenido del envío, el aspecto, las medidas, el peso se corresponden con nuestros conocimientos en el momento de la impresión de este documento.

Reservado el derecho a efectuar modificaciones.

Reservados todos los derechos, incluidos los de la traducción.

Prohibido reelaborar ningún fragmento de esta obra mediante sistemas electrónicos, así como multicopiarlo o difundirlo de cualquier modo (impresión, fotocopia o cualquier otro procedimiento) sin previa autorización de la empresa Carl Valentin GmbH.

Las impresoras de etiquetas Carl Valentin cuplen las siguientes directrices de seguridad:

CE Directiva CEE sobre baja tensión (2006/95/EG)
Directiva CE sobre compatibilidad electromagnética (89/336/EWG)

valentin
ETIKETTENDRUCKSYSTEME

Carl Valentin GmbH
Postfach 3744 D-78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78-80 D-78056 Villingen-Schwenningen

Teléfono 07720 / 97 12-0
Telefax 07720 / 99 49-871
E-Mail info@valentin-carl.de
www.valentin-carl.de

Contenido

Contenido **3**

1 Notas sobre este material **5**
1.1 Nota al usuario 5
1.2 Avisos de advertencia 5
1.3 Remisiones 6

2 Condiciones de seguridad **7**
2.1 Condiciones generales de seguridad 7
2.2 Manipulación segura de la electricidad 9

3 Limpieza **11**
3.1 Limpieza general 12
3.2 Limpieza del rodillo de presión 12
3.3 Limpieza del cabezal de impresión 13
3.4 Limpiar la fotocélula 14

4 Cambio de componentes **15**
4.1 Lista de herramientas 15
4.2 Cambiar el cabezal de impresión 16
4.3 Cambio del rodillo de presión 18
4.4 Cambio de la fotocélula de etiquetas 19
4.5 Cambio de la placa CPU 20
4.6 Cambio de la fuente de alimentación 21
4.7 Cambio del FPGA (cabezal) 22
4.8 Cambio de la batería 22

5 Ajustes, configuraciónes y alineamientos **23**
5.1 Ajuste del mecanismo de impresión 23
5.2 Ajuste de posición del cabezal de impresión 24
5.3 Ajuste de la presión del cabezal 25
5.4 Ajuste de la trayectoria de la cinta de transferencia 26
5.5 Ajuste el rebobinador/desbobinador de la cinta 27
5.6 Ajuste del interruptor del cabezal 28
5.7 Lubricación 29

6 Opciones de reequipamiento **31**
6.1 Interfaz Ethernet 31
6.2 Platina del dispensador I/O 32
6.3 Dispensador 33
6.4 Cortador 34

7 Corrección de errores **35**

8 Esquema de cableado **51**
8.1 CPU situación de los componentes 52

9 Asignación de pines en los puertos **55**
9.1 Centronics 55
9.2 RS-232 55
9.3 Ethernet 56
9.4 USB 1.0 56

10 Índice **57**

1 Notas sobre este material

1.1 Nota al usuario

Este manual de servicio está pensado para que lo emplee personal de mantenimiento cualificado.

Este manual contiene información sobre hardware y partes mecanismos de las impresoras Compa 104/8, 106/12 y 162/12.

La información sobre la operación de la impresora está en su manual de operación.

Si surge un problema que no pueda ser resuelto con la ayuda de este manual de servicio, por favor consulte con su distribuidor autorizado.

1.2 Avisos de advertencia

Los avisos de advertencia se representan con 3 palabras indicadoras, de acuerdo al grado de peligro.

PELIGRO identifica un peligro inminente extremadamente grande, que puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA indica un peligro posiblemente existente, el cual, sin la suficiente prevención, podría provocar lesiones corporales graves o incluso la muerte.

ATENCIÓN indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar lesiones corporales leves o medianas, o bien daños a bienes materiales.

¡PELIGRO!

Existe riesgo de muerte por descarga eléctrica!

⇒ Antes de cualquier trabajo de mantenimiento debe desconectarse de la corriente la impresora y esperar aprox. 2-3 minutos hasta que se haya descargado la fuente de alimentación.

1.3 Remisiones

Número de posición

Las remisiones a determinadas posiciones en una ilustración se identifican con números de posición. Éstos aparecen en el texto entre paréntesis, p. ej. (9). Cuando no se indica un número de figura, el número de posición en el texto se refiere siempre a la ilustración más próxima que precede al texto. Cuando se hace referencia a otra ilustración, se indica el número de figura, p. ej. (2, en la figura 5).

Remisiones a capítulos y subcapítulos

En una remisión a un capítulo y subcapítulo se indican el número de capítulo y de página, p. ej. remisión a este subcapítulo: (véase capítulo 1.3.2, página 5).

Remisiones a otros documentos

Una remisión a otro documento tiene la siguiente forma: Véase *'Manual de usuario'*.

2 Condiciones de seguridad

2.1 Condiciones generales de seguridad

Puesto de trabajo y forma de trabajo

⇒ Tenga el área que rodea a la impresora limpia.

⇒ Trabaje consciente de su seguridad.

⇒ Guarde la carcasa u otras partes que se hayan retirado durante el mantenimiento.

Ropa

¡ATENCIÓN!

La ropa suelta o floja puede ser arrastrada por los componentes del equipo en movimiento, esto puede ocasionar lesiones.

⇒ En lo posible, no llevar ropa que pueda quedarse enganchada en los componentes móviles del equipo.

⇒ Abotonarse o arremangarse los puños de camisas y chaquetas.

⇒ Recogerse o atarse el pelo largo.

⇒ Introducir los extremos de bufandas, corbatas y mantones dentro de la ropa o sujetarlos con un broche no conductor.

¡PELIGRO!

Peligro mortal debido a descarga eléctrica por contacto con piezas metálicas en contacto con el equipo.

⇒ No lleve ropa con piezas de metal.

⇒ No lleve joyas.

⇒ No lleve gafas con montura metálica.

Ropa de protección

En caso de peligro potencial para los ojos lleve gafas de protección, especialmente:

- Al clavar o desclavar espigas o piezas similares con un martillo.
- Al trabajar con un taladro eléctrico.
- Al emplear ganchos de muelle.
- Al aflojar o colocar muelles, anillos de agarre y de seguridad.
- En trabajos de soldadura.
- Al emplear disolventes, agentes de limpieza u otro tipo de productos químicos.

Dispositivos de seguridad

¡ADVERTENCIA!

Peligro de lesiones debido a dispositivos de seguridad omitidos o defectuosos.

⇒ Una vez finalizados los trabajos de mantenimiento, coloque de nuevo todos los dispositivos de seguridad (cubiertas, indicaciones de seguridad, conectores de tierra, etc.)

⇒ Reemplazar la piezas defectuosas o ya inservibles.

2.2 Manipulación segura de la electricidad

Cualificación del personal

⇒ Los siguientes trabajos deben estar a cargo exclusivamente de técnicos electricistas debidamente instruidos y capacitados:

- Trabajos de reparación, revisión y otros en los subconjuntos eléctricos.
- Trabajos en un aparato abierto conectado a la red eléctrica.

Preparativos generales al comienzo de los trabajos de mantenimiento

⇒ Busque la situación del interruptor de encendido, de manera que pueda usarlo en una situación de emergencia.

⇒ Desconecte el aparato de la red cuando realice las siguientes actividades:

- Sacar o instalar fuentes de alimentación
- Trabajar sobre partes de la fuente de alimentación
- Comprobación mecanismo de las partes de la fuente de alimentación
- Cambio de partes del circuito o eléctricas.

⇒ Verifique que los componentes del aparato no estén sometidos a tensión.

⇒ Revisar el área de trabajo en cuanto a posibles fuentes de peligro, como p. ej. pisos húmedos, cordones prolongadores defectuosos y conexiones de toma a tierra deficientes.

Medidas adicionales en equipos eléctricos no protegidos

⇒ Tenga una persona cerca que sepa donde se encuentran y cómo se operan los interruptores electricos, para que puede desconectarlos en caso de peligro.

⇒ Trabajar con una sola mano en circuitos eléctricos de aparatos conectados. Mantener la otra mano detrás de la espalda o meterla en el bolsillo de la chaqueta. De ese modo se impide que la corriente circule a través del cuerpo.

Herramientas

⇒ No emplee herramientas desgastadas o defuctuosas.

⇒ Emplear únicamente herramientas y equipos de prueba apropiados para la respectiva actividad.

Comportamiento en caso de accidentes

⇒ Tenga cuidado y evítese daños.

⇒ Evite la propia puesta en peligro.

⇒ Apague el aparato.

⇒ Pida asistencia médica.

⇒ Si fuera necesario, aplique primeros auxilios.

3 Limpieza

¡PELIGRO!

Existe riesgo de muerte por descarga eléctrica!

⇒ Antes de cualquier trabajo de mantenimiento debe desconectarse de la corriente la impresora y esperar aprox. 2-3 minutos hasta que se haya descargado la fuente de alimentación.

Plan de limpieza

Tarea	Intervalo
Limpieza general (véase capítulo 3.1, pagina 12).	Según sea necesario.
Limpiar el rodillo de presión (véase capítulo 3.2, página 12).	Con cada cambio del rollo de etiquetas o si se deteriora la imagen impresa o el cargador de etiquetas.
Limpiar el cabezal de impresión (véase capítulo 3.3, página 13).	**Termoimpresión directa:** Con cada cambio del rollo de etiquetas. **Impresión de transferencia térmica:** Con cada cambio de la cinta de transferencia o si se deteriora la impagen impresa.
Limpiar la fotocélula (véase capítulo 3.4, página 14).	Al cambiar el rollo de etiquetas.

¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de incendio debido a solvente para etiquetas inflamable!

⇒ Cuando se emplee solvente para etiquetas, la impresora de etiquetas debe encontrarse limpia y completamente libre de polvo.

3.1 Limpieza general

¡ATENCIÓN!

¡La impresora se puede dañar si se utiliza productos de limpieza abrasivos!

⇒ No utilizar detergentes abrasivos o disolventes para limpiar las superficies externas o los módulos.

⇒ Extraiga el polvo y las partículas de papel que se encuentren en el área de impresión con un pincel suave.

⇒ Limpie las superficies externas con un producto de limpieza universal.

3.2 Limpieza del rodillo de presión

El ensuciamiento del rodillo de presión puede repercutir en una mala calidad de impresión y además puede estropear el material de transporte.

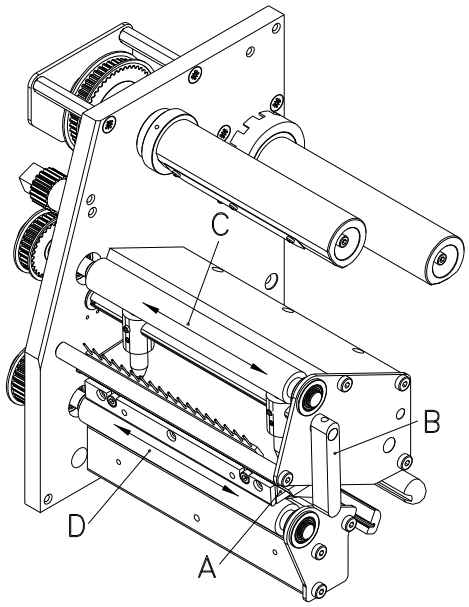


Figura 1

1. Gire la palance (B) en sentido contrario a las agujas del reloj para levantar el cabezal de impresión.
2. Saque las etiquetas y la cinta de transferencia de la impresora.
3. Retire las depósitos con producto limpiador de rodillos y un paño suave.
4. Con la mano, gire el cilindro (D) paso a paso de forma que pueda limpiarse todo el cilindro (sólo es posible con la impresora desconectada. En caso contrario, el motor paso a paso recibe corriente con lo cual el cilindro se mantiene en su posición).
5. Si el rodillo presenta daños, sistitúyalo (véase capítulo 4.3, página 18).

3.3 Limpieza del cabezal de impresión

Durante la impresión se puede ensuciar el cabezal de impresión p.ej. con partículas de color que se insertan en la cinta de transferencia; por ello es conveniente y básicamente necesario limpiar el cabezal a intervalos regulares de tiempo, dependiendo de las horas de funcionamiento del aparato y de la influencia del entorno, como por ejemplo, polvo u otros.

¡ATENCIÓN!

¡Riesgo de daño de la impresora de etiquetas!

⇒ No utilizar objetos afilados o duros para limpiar el cabezal de impresión.

⇒ No tocar la lámina protectora del cabezal de impresión.

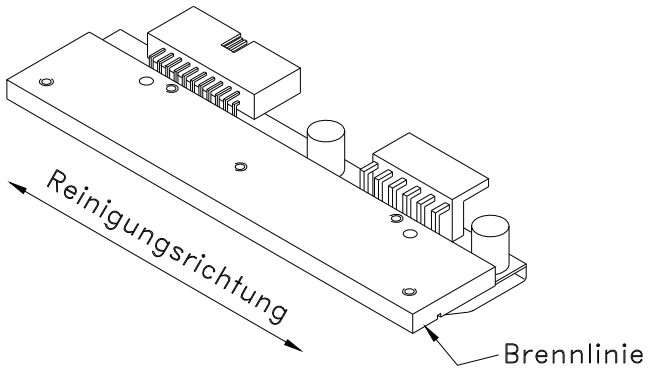


Figura 2

1. Gire la palanca (B, Figura 1) en sentido contrario a las agujas del reloj para levantar el cabezal de impresión.
2. Saque las etiquetas y la cinta de transferencia de la impresora.
3. Limpie la superficie del cabezal de impresión con un bastón especial de limpieza o con un bastoncillo de algodón empapado en alcohol puro.
4. Antes de poner en funcionamiento la impresora, dejar secar el cabezal de impresión durante 2 o 3 minutos.

3.4 Limpiar la fotocélula

¡ATENCIÓN!

¡Deterioro de la fotocélula!

⇒ No utilizar objetos afilados o duros ni disolventes para limpiar la fotocélula.

La fotocélula de etiquetas se puede ensuciar con el polvo del papel. Con ello puede resultar perjudicado el reconocimiento del inicio de las etiquetas.

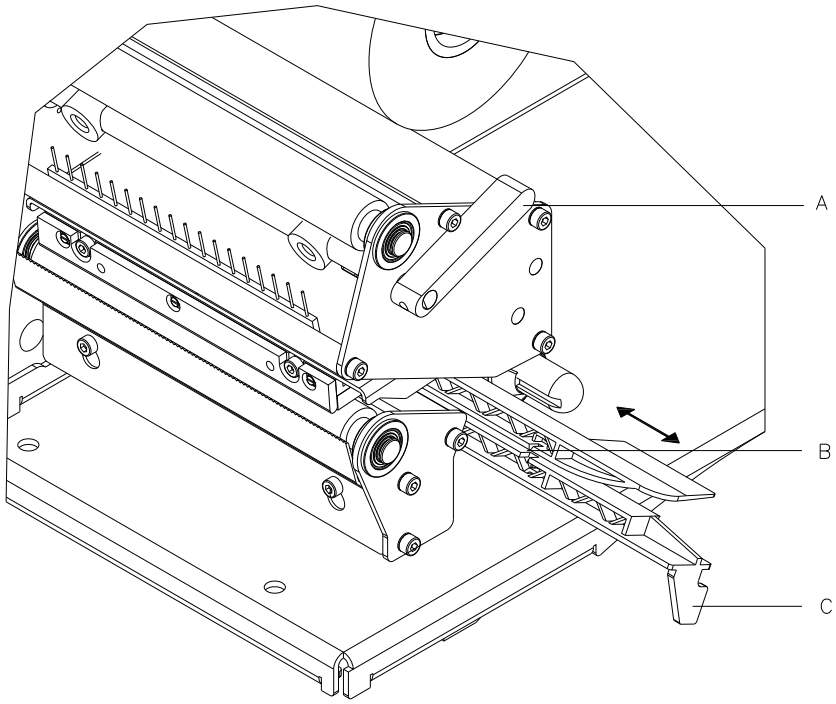


Figura 3

1. Gire la palance (A) en sentido contrario a las agujas del reloj para levantar el cabezal de impresión.
2. Saque las etiquetas y la cinta de transferencia de la impresora.
3. Saque lentamente la fotocélila de etiquetas tirando del mango (C). Prestar atención a que no se tense el cable de la fotocélula.
4. Limpie la fotocélula y los sensores (B) con un pincel o con un bastoncillo de algodón empapado en alcohol puro.
5. Vuelva a deslizar a su posición la fotocélula de etiquetas asiéndola por el mango (C) y ajustarla.
6. Vuelva a colocar las etiquetas y la cinta de transferencia.

4 Cambio de componentes

¡PELIGRO!

Existe riesgo de muerte por descarga eléctrica!

⇒ Antes de cualquier trabajo de mantenimiento debe desconectarse de la corriente la impresora y esperar aprox. 2-3 minutos hasta que se haya descargado la fuente de alimentación.

4.1 Lista de herramientas

Para ciertos trabajos de servicio técnico se requieren siguientes herramientas:

- Destornillador para tornillos de estrella, tamaño de llave 1
- Llave hexagonal de 1,5 mm
- Llave hexagonal de 2,5 mm
- Balanza de resorte de 10 N
- Balanza de resorte de 25 N

4.2 Cambiar el cabezal de impresión

El cabezal de impresión (D) viene de fábrica premontado sobre una placa intermedia (A) y exactamente alineado. De ningún modo deben aflojarse los tornillos (G).

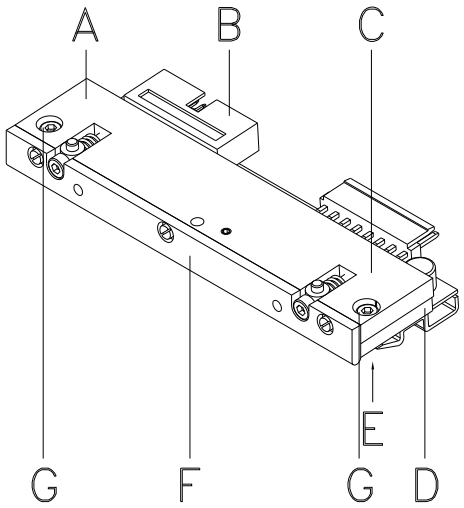


Figura 4

A Placa intermedia
B Conexión señal
C Conexión tensión
D Cabezal de impresión
E Inglete de impresión
F Guía
G Tornillo

¡ATENCIÓN!

¡El cabezal de impresión debe estar protegido frente a posibles daños por cargas electroestáticas!

⇒ Colocar la impresora sobre una superficie conductora con toma de tierra.

⇒ El operario debe conectarse a una toma de tierra de una manera adecuada (p.ej. mediante una conexión de muñequera).

⇒ No deben tocarse con las manos los contactos de conexiones a enchufes (B, C).

⇒ El cristal de protección (E) del cabezal de impresión no se debe arañar ni rasguñar.

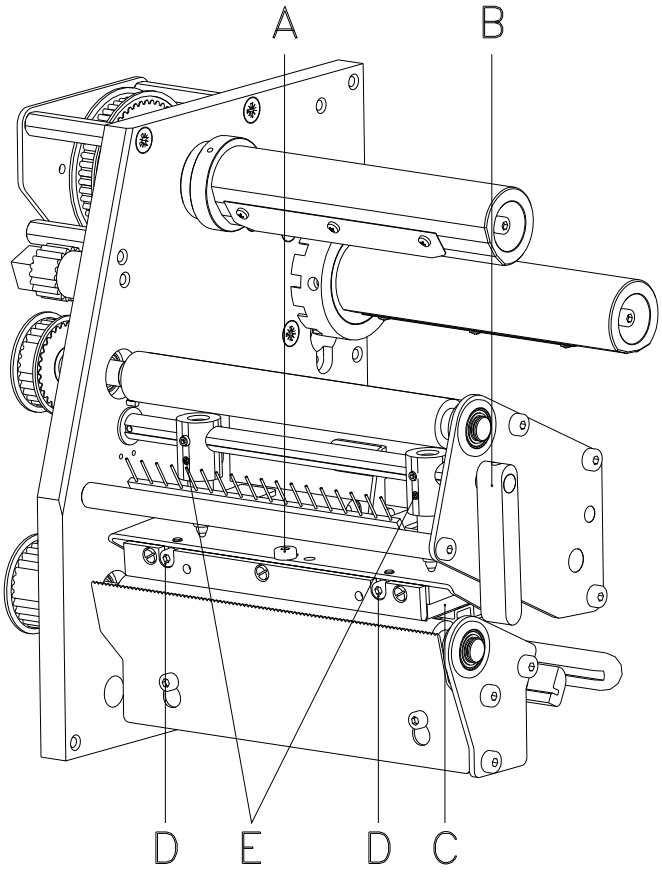


Figura 5

Desmontar el cabezal de impresión

1. Saque las etiquetas y la cinta de transferencia de la impresora.
2. Caso que esté cerrado el cabezal de impresión, afloje el tornillo de sujeción (A).
3. Gire la palanca roja (B) en sentido contrario a las agujas del reloj para levantar el cabezal de impresión.
4. En caso que el cabezal de impresión (C) no se situe libre en el rodillo de de presión, afloje de nuevo el tornillo de sujeción (A).
5. Tire hacia adelante con cuidado del cabezal de impresión, hasta que las conexiones queden accesibles.
6. Tire las conexiones y retire el cabezal de impresión (C).

Montar el cabezal de impresión

1. Conecte las conexiones.
2. Sitúe el cabezal de impresión en el soporte, de tal modo que los arrastradores encajen en los correspondientes taladros de la placa intermedia.
3. Sosteniendo el soporte con un dedo, ligeramente sobre el rodillode presión, verifique la posición correcta del cabezal de impresión.
4. Coloque el tornillo de sujeción (A) y apriete.
5. Verifique el valor de resistencia en la placa del cabezal de impresión y en caso de necesidad, introduzca el nuevo valor en el menú asistencia técnica/resistencia dot.
6. Vuelve a colocar las etiquetas y la cinta de transferencia.

4.3 Cambio del rodillo de presión

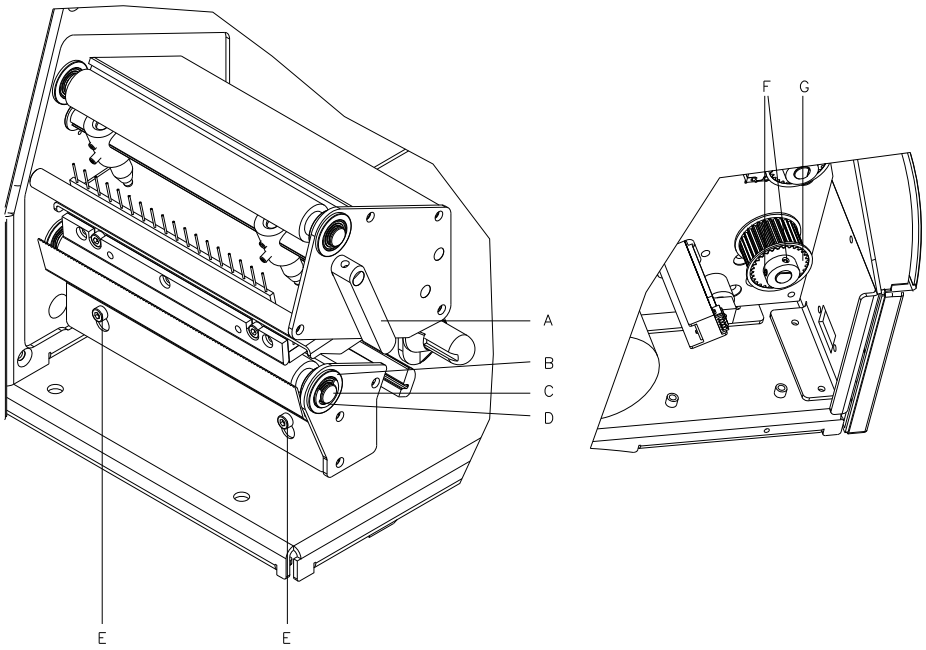


Figura 6

Desmontaje el rodillo de presión

1. Saque la tapa izquierda de la impresora.
   Desatornille los dos tornillos en el borde izquierda de la parte inferior de la impresora y los tres tornillos en el borde superior del chasis.
2. Retire el conductor de tierra del lado interior de la tapa.
3. Retire el borde dentado (en caso montado) de delante de la rodillo de presión, ajlojando los tornillos (E).
4. Gire la palanca (A) en el sentido de las agujas del reloj para levantar el cabezal de impresión.
5. Suelte las espigas roscadas (F) de la polea de la correa (G) en el rodillo de presión (B).
6. Quite la arandela de seguridad (D) y el rodamiento (C).
7. Extraiga hacia fuera el rodillo de presión (B) a través del orificio de alojamiento.
   Sostener la polea de la correa (G).

Montaje el rodillo de presión

1. Monte el nuevo rodillo de presión (B) a través del orificio de alojamiento y la polea de la correa (G).
2. Monte la arandela de seguridad (D) y el rodamiento (C).
3. Al volver a montar la rueda de la correa (G), una espiga roscada (F) tiene que apoyar en la superficie fresada del eje del cilindro.
4. Apriete las espigas roscadas (F).
   El cilindro no debe presentar juego.
5. Introduce el conductor de tierre nuevamente al lado interior de la tapa.
6. Coloque nuevamente la tapa izquierda de la impresora.

4.4 Cambio de la fotocélula de etiquetas

Un ensuciamiento de la fotocélula de etiquetas puede llevar también a un funcionamiento incorrecto. Antes de reemplazar la fotocélula verificar si está sucia y limpiarla si fuera el caso (véase capítulo 3.4, página 14).

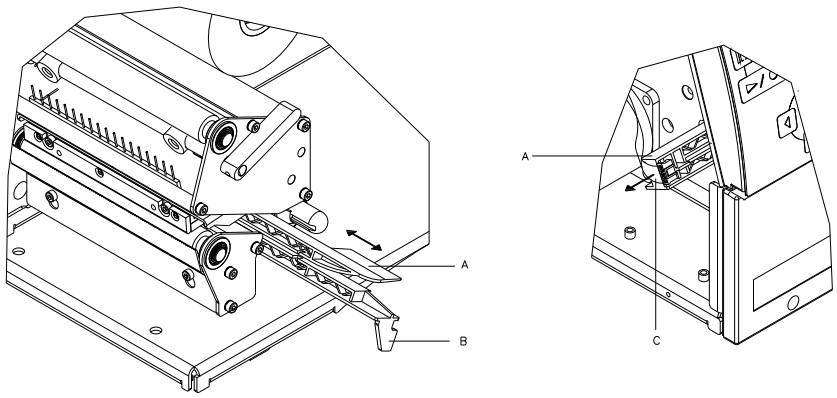


Figura 7

Desmontaje de la fotocélula de etiquetas

1. Retire el material de la impresora.
2. Saque la tapa izquierda de la impresora.
3. Empuje la fotocélula por el mango (B) en dirección a la tapa izquierda, hasta hacer tope.
4. Extraiga el cable (C) del enchufe en el extremo posterior de la fotocélula (A).
5. Extraiga la fotocélula (A) por el mango (B) en dirección a la tapa derecha.

Montaje de la fotocélula de etiquetas

1. Coloque la fotocélula (A) desde la tapa en la guía y empujarla hasta el tope en dirección a la tapa izquierda.
2. Una el cable (C) con la fotocélula (A).
3. Tire la fotocélula (A) por el mango (B) lo máximo posible en dirección a la tapa derecha.
   De esa forma se impide que el cable (C) quede apresado al montar la tapa izquierda de la impresora.
4. Coloque nuevamente la tapa izquierda de la impresora.
5. Ajuste la fotocélula de etiquetas.

4.5 Cambio de la placa CPU

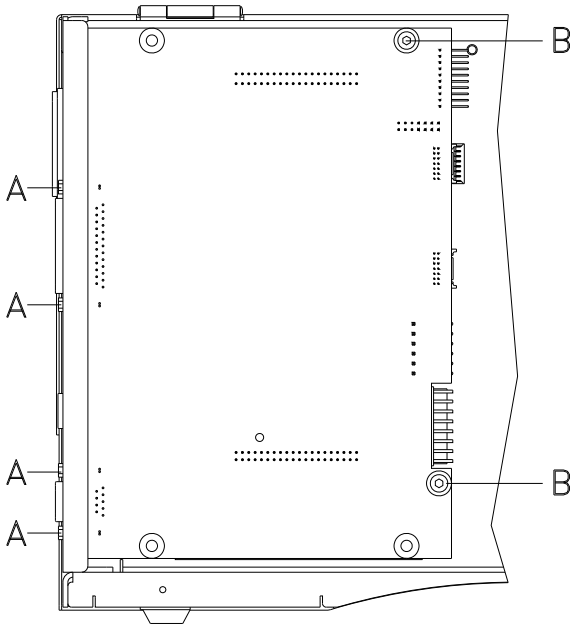


Figura 8

Desmontaje de la placa CPU

1. Si es posible, guardar la configuración de la impresora en una tarjeta Compact Flash.
2. Desconecte la impresora de la red de alimentación.
3. Extraiga todos los cables de interfaz de la parte posterior de la impresora.
4. Quite del zócalo la tarjeta de memoria.
5. Desatornille la tapa izquierda de la impresora.
6. Desconecte todos los enchufes laterales de la placa CPU.
7. Quite los cuatro pernos (A) y los dos tornillos de sujeción (B) de la placa CPU.
8. Extraiga con cuidado la placa CPU.

Montaje de la placa CPU

1. Coloque la placa CPU en la impresora.
2. Sujete la placa con los cuatro pernos (A) y los dos tornillos de sujeción (B).
3. Conecte todos los enchufes de la placa.
4. Tire la fotocélula de etiquetas lo máximo posible en dirección a la tapa derecha (véase capítulo 4.4, página 19) y montar la tapa izquierda de la impresora.
5. Enchufe nuevamente todos los cables de interfaz de la parte posterior de la impresora.
6. Conecte el cable de alimentación en la parte posterior de la impresora.
7. En caso necesario, llevar a cabo una actualización del firmware.
8. Ajuste la fotocélula de etiquetas.
9. De ser posible, cargar de la tarjeta de memoria la configuración de la impresora. Si no ello no es factible, ajustar la configuración de la impresora mediante el panel de mando.

4.6 Cambio de la fuente de alimentación

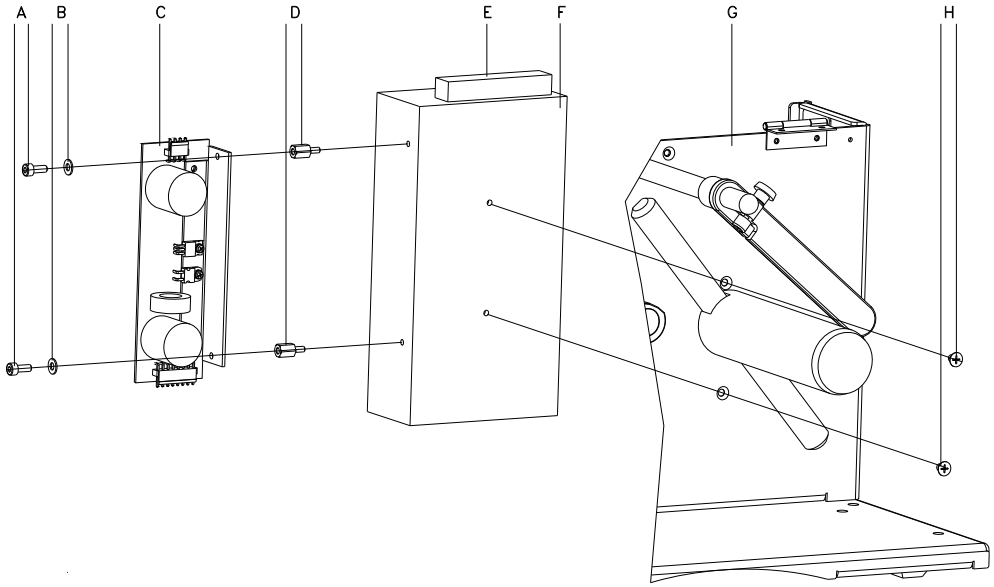


Figura 9

Retirar la fuente de alimentación

1. Desconecte la impresora de la red de alimentación.
2. Desmonte la placa CPU (véase capítulo 4.5, página 20).
3. Retire la tapa de plástico (E) de la fuente de alimentación.
4. Separe todas las uniones de cables de la fuente de alimentación (F).
5. Sostenga la fuente de alimentación y quite ambos tornillos (H) del chasis (G) de la impresora.
6. Retire la fuente de alimentación..
7. Quite ambos tornillos (A) y ambas arandelas (B) de la placa Step-Down (C).
8. Retire la placa Step-Down (C).
9. Retire ambos pernos distanciadotes (D) de la fuente de alimentación.

Colocar la fuente de alimentación

1. Atornille los pernos distanciadotes (D) en la nueva fuente de alimentación.
2. Monte la placa Step-Down (C) con dos tornillos (A) y arandelas (B), respectivamente, en la nueva fuente de alimentación.
3. Coloque la nueva fuente de alimentación (F) y fíjela al chasis con los tornillos (H).
4. Retire la tapa de plástico (E) de la nueva fuente de alimentación.
5. Conecte nuevamente todas las uniones de cables de la fuente de alimentación (F).
   ¡Tenga en cuenta la posición de los polos!
6. Coloque la tapa de plástico (E) de la fuente de alimentación.
7. Coloque la placa CPU (véase capítulo 4.5, página 20).

4.7 Cambio del FPGA (cabezal)

1. Extraiga el FPGA (B) averiado de su soporte PLCC con la ayuda de una pinza adecuada.
2. Presione el nuevo FPGA en su soporte, prestando atención a los polos.

4.8 Cambio de la batería

¡PELIGRO!

¡Peligro de explosión debido a un incorrecto cambio de batería!

⇒ Es imprescindible tener en cuenta la posición de los polos.

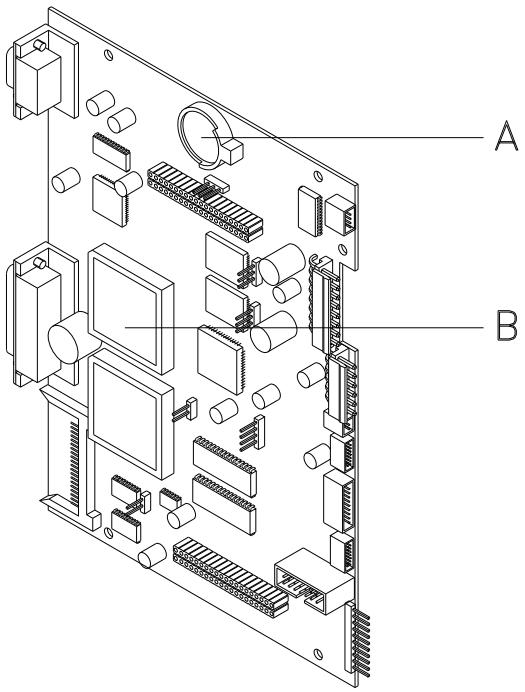


Figura 10

1. Levante el retén de la batería con la ayuda de un objeto no metálico (p. ej. una regla de plástico).
2. Quite la batería estropeada.
3. Ponga una nueva batería en el soporte (A).
   Preste atención a la posición de los polos.

5 Ajustes, configuraciónes y alineamientos

¡PELIGRO!

Existe riesgo de muerte por descarga eléctrica!

⇒ Antes de cualquier trabajo de mantenimiento debe desconectarse de la corriente la impresora y esperar aprox. 2-3 minutos hasta que se haya descargado la fuente de alimentación.

5.1 Ajuste del mecanismo de impresión

Un ajuste básico del mecanismo de impresión que vaya más allá de los referidos a formatos se requiere únicamente cuando se desmontó el subconjunto del cabezal de impresión o se reemplazaron piezas en ese sector. Una excepción a esto lo constituye el cambio del cabezal, luego de lo cual normalmente no es necesario un nuevo ajuste.

Las siguientes deficiencias en la calidad de la impresión pueden ser un indicador de un desajuste del mecanismo de impresión:

- Formato de impresión demasiado claro
- Formato de impresión manchado
- Formato de impresión más claro de un lado
- Líneas horizontales no paralelas a los bordes horizontales de las etiquetas
- Claro desvío lateral de la cinta de transferencia

Los errores de formato de impresión pueden deberse también a arrugas de la cinta de transferencia. Por ello, antes del ajuste del mecanismo de impresión verificar si la trayectoria de la cinta de transferencia y el sistema de presión del cabezal están correctamente ajustados (véase *'Manual de usuario'*).

El ajuste del mecanismo de impresión comprende los siguientes procesos, en la secuencia indicada:

1. Ajuste la posición del cabezal de impresión (véase capítulo 5.2, página 24).
2. Ajuste la presión del cabezal (véase capítulo 5.3, página 25).
3. Ajuste la trayectoria de la cinta de transferencia (véase capítulo 5.4, página 26).

5.2 Ajuste de posición del cabezal de impresión

Para un óptimo formato de impresión debe llevar a cabo los siguientes ajustes del cabezal de impresión:

⇒ Orientar la línea focal hacia el punto más alto del rodillo de presión. En esa posición, la densidad óptica del formato de impresión es la más intensa.

⇒ Ajustar el paralelismo de las líneas horizontales con respecto al borde de las etiquetas.

¡ATENCIÓN!

¡Daños en el subconjunto del cabezal de impresión!

El intento de ajustar el cabezal de impresión con el tornillo de sujeción apretados (E) puede ocasionar averías en dicho subconjunto.

⇒ Antes de proceder al ajuste del cabezal, aflojar siempre el tornillo de sujeción (E).

Después de cada paso de ajuste hay que abrir el enclavamiento y luego volver a cerrarlo.

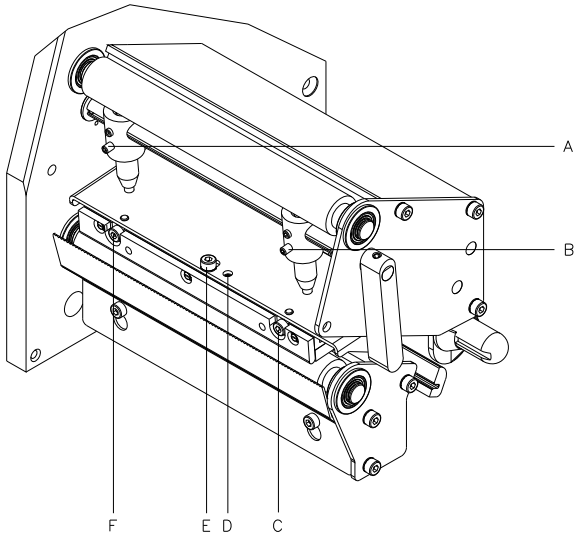


Figura 11

1. Si el cabezal no está correctamente alineado, aflojar el tornillo de sujeción (E) un cuarto de vuelta.
2. Con los tornillos (C + F) puede ajustarse el paralelismo de la línea focal del cabezal de impresión con respecto al rodillo de presión.
   El tornillo (F) actúa preponderantemente sobre la mitad interior del cabezal y el tornillo (C) sobre la mitad exterior.
   Un giro en el sentido de las agujas del reloj desplaza el cabezal hacia delante.
3. Inicie una prueba de impresión (véase *'Manual de usuario'*).
4. Si las líneas horizontales en la prueba de impresión no son paralelas a los bordes de las etiquetas, ajustar el paralelismo con los tornillos (C + F).
5. Manteniendo el paralelismo, ajustar la mejor calidad posible de formato de impresión girando alternadamente los tornillos (C) y (F).
   Se admiten diferencias de densidad entre ambos lados.
6. Apriete el tornillo (E).

Una vez que el cabezal de impresión esté ajustado paralelamente, continuar con el ajuste de la presión del cabezal.

5.3 Ajuste de la presión del cabezal

La presión del cabezal puede modificarse con los tornillos (A) y (B) en el lado interior y exterior del cabezal, respectivamente. Un aumento de la presión del cabezal lleva en el lado respectivo a un mejoramiento del ennegrecimiento del formato de impresión y a un desplazamiento de la marcha de la cinta en la correspondiente dirección.

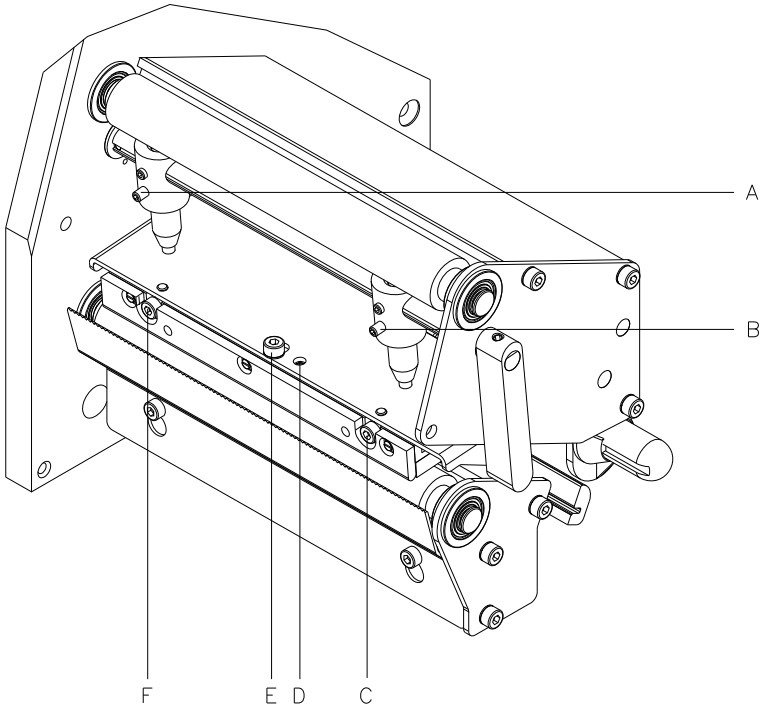


Figura 12

1. Gire los tornillos de ajuste (A + B) en sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que el giro se torne suave.
2. Disminuya el contraste en el menú de funciones hasta que el formato de impresión apenas pueda reconocerse débilmente. En estas condiciones, las imprecisiones en el ajuste se visualizan claramente.
3. Active prueba de impresión (véase *'Manual de usuario'*).
4. Del lado en que el formato de impresión es más débil, girar el tornillo de ajuste (A ó B) en pequeños pasos en el sentido de las agujas del reloj, hasta que el formato sea parejo a todo lo ancho. Es posible que tenga que girar alternadamente ambos tornillos de ajuste, y como resultado obtenga un formato de impresión en general demasiado claro.

Una vez que el formato de impresión esté ajustado en forma uniforme, continuar con el ajuste de la trayectoria de la cinta de transferencia (véase capítulo 5.4, página 26).

5.4 Ajuste de la trayectoria de la cinta de transferencia

El ajuste de la trayectoria de la cinta de transferencia puede hacerse modificando la presión del cabezal. Un aumento de la presión del cabezal mediante los tornillos (A) o (B) lleva a un desplazamiento de la trayectoria de la cinta en la dirección correspondiente. Puede impedirse una eventual formación de arrugas alabeando el cabezal de impresión.

¡ATENCIÓN!

Daños en el subconjunto del cabezal de impresión al alabear este último.

Un giro demasiado fuerte del tornillo de ajuste (D) puede provocar averías en dicho subconjunto.

⇒ Tan pronto como se sienta una nítida resistencia al girar el tornillo de ajuste (D), seguir girando el mismo como máximo un octavo de vuelta pero en pasos muy pequeños.

⇒ Gire el tornillo de ajuste (D) sólo lo estrictamente necesario.

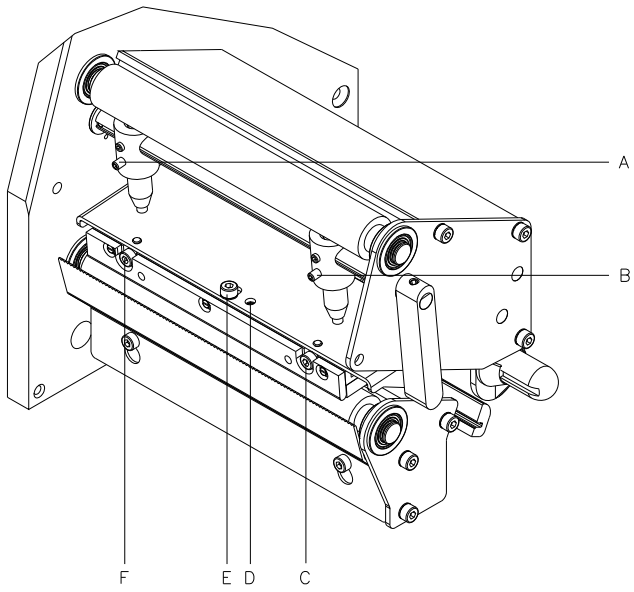


Figura 13

1. Revise la trayectoria de la cinta de transferencia.
   La cinta rebobinada debería tener la misma distancia del plato del rebobinador que el rollo de reserva del plato del desbobinador.
2. Si la cinta de transferencia corre hacia fuera o hacia adentro, girar gradualmente el tornillo correspondiente (C) o (F) en el sentido de las agujas del reloj.
3. Después de cada paso de ajuste esperar hasta que se haya estabilizado la marcha de la cinta.
4. Revise que la trayectoria de la cinta no presente arrugas.
5. Si no se pueden eliminar las arrugas (p. ej. arrugas en el medio), girar con sumo cuidado (véase nota de advertencia) el tornillo de ajuste (D) en el sentido de las agujas del reloj con la ayuda de una llave hexagonal (1,5 mm), mientras se observa la marcha de la cinta. Al apretar el tornillo de ajuste (D), el cabezal de impresión se dobla ligeramente hacia abajo en el medio. En tal caso no se puede evitar del todo un ligero aclaramiento en los bordes del formato de impresión.

5.5 Ajuste el rebobinador/desbobinador de la cinta

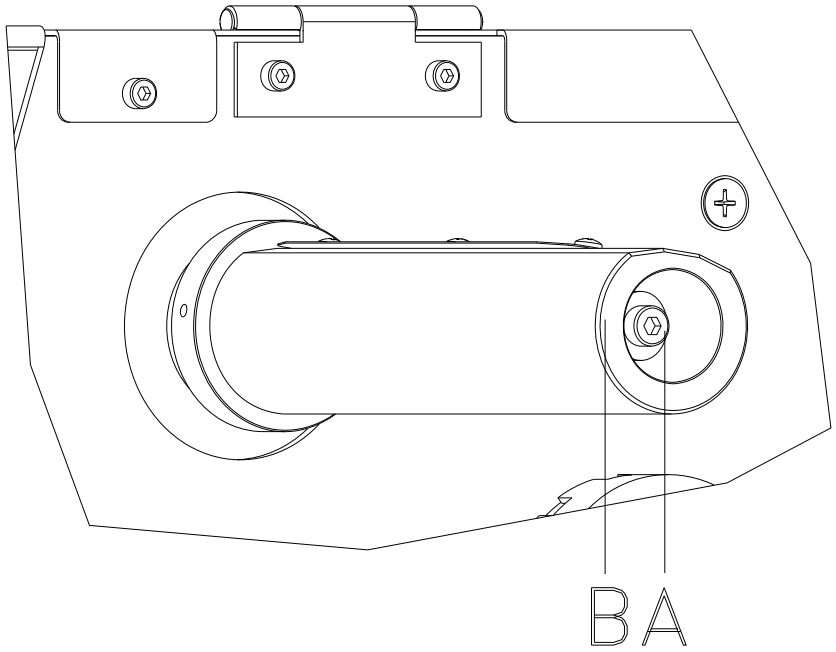


Figura 14

A causa de la gran diversidad existente de variantes de cintas de transferencia, en lo que se refiere a ancho del rollo, largo y calidad, se hace imprescindible el poder regular la tensión de la cinta de transferencia o ribbon.

La tensión de la cinta de transferencia se debe regular para que no existan pliegues, pero de modo que gire de la misma manera que el material de etiqueta.

Una tensión demasiado elevada de la cinta evitará las arrugas, pero puede ocurrir que se produzcan estrías en las etiquetas, e incluso la rotura de la cinta (sobre todo cuando se utilizan rollos de cinta estrechos).

La tensión de la cinta viene regulada de fábrica para un rollo de 110 mm de ancho con una cualidad estándar. Los valores aconsejados para regular la tensión de la cinta se expresan a continuación:

Eje desbobinador de la cinta de transferencia:
Distancia de la cabeza del tornillo (A) a la parte frontal del rodillo (B) = 2 mm.

Eje rebobinador de la cinta de transferencia:
Distancia de la cabeza del tornillo (A) a la parte frontal del rodillo (B) = 4 mm.

Apretar el tornillo allen (A) = Aumento de la tensión de la cinta de impresión.

Afojar el tornillo allen (A) = reducción de la tensión de la cinta de impresión.

5.6 Ajuste del interruptor del cabezal

El interruptor del cabezal impide la impresión con el cabezal abierto.

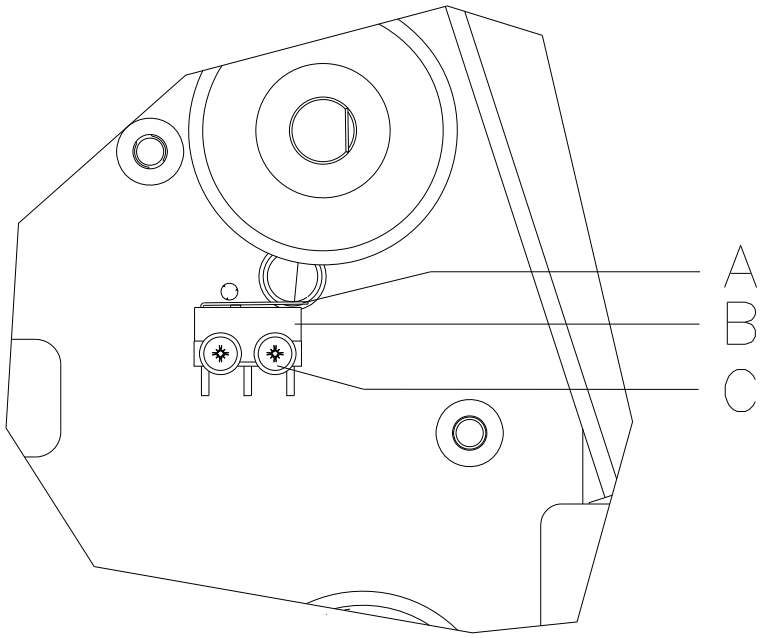


Figura 15

1. Desconecte la impresora de la red de alimentación.
2. Saque la tapa izquierda de la impresora.
3. Enclave el cabezal.
4. Aflojar ligeramente los tornillos de sujeción (C) del interruptor del cabezal (B).
5. Colocar la caja del interruptor y la palanca de accionamiento (A) en posición paralela.
6. Atornille el interruptor en esa posición.
7. Tire la fotocélula de etiquetas lo máximo posible en dirección a la tapa derecha (véase capítulo 4.4, página 19) y montar la tapa izquierda de la impresora..

5.7 Lubricación

Al lubricar, preste atención a que sobre la fotocélula, los elementos electrónicos y las juntas de dirección, así como el cabezal de impresión y los rodillos, no se deposite lubricante.

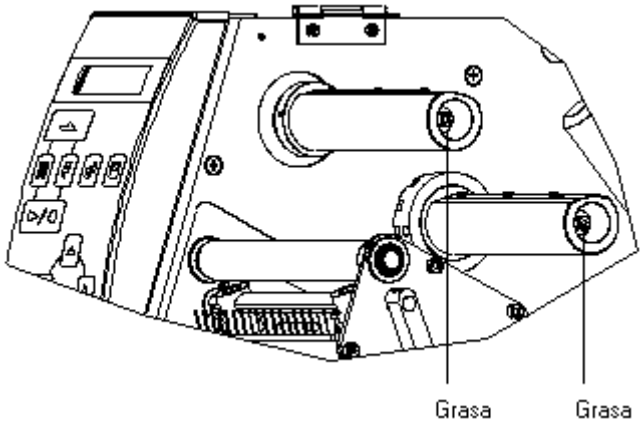


Figura 16

Limpie en primer lugar los puntos de engrase con bencina, por si hubiese restos de papel o de otros residuos.

Es preferible realizar una limpieza con un intervalo regular (1 ó 2 veces al año), con poca cantidad de lubricante. El exceso de líquido de lubricación puede acumularse en las piezas y perjudicar el funcionamiento del aparato.

Si por falta de lubricante alguno de los componentes no funcionase, sustitúyalo lo más pronto posible para que el funcionamiento de las piezas cercanas y de la impresora quede protegido.

Tras su engrase, vuelva a situar correctamente los grupos de montaje de nuevo en la posición correcta. Preste atención al hacerlo a la correa de la tensión, a los muelles de presión, y a piezas similares a éstas.

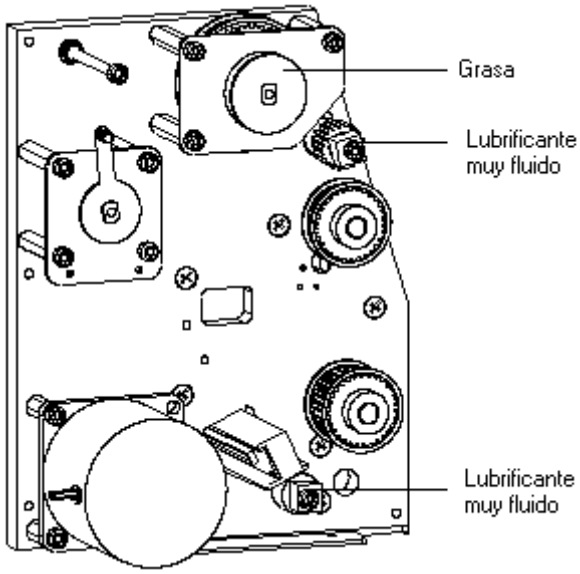


Figura 17

6 Opciones de reequipamiento

¡PELIGRO!

Existe riesgo de muerte por descarga eléctrica!

⇒ Antes de cualquier trabajo de mantenimiento debe desconectarse la impresora de la corriente y esperar aprox. 2-3 minutos hasta que se haya descargado la fuente de alimentación.

6.1 Interfaz Ethernet

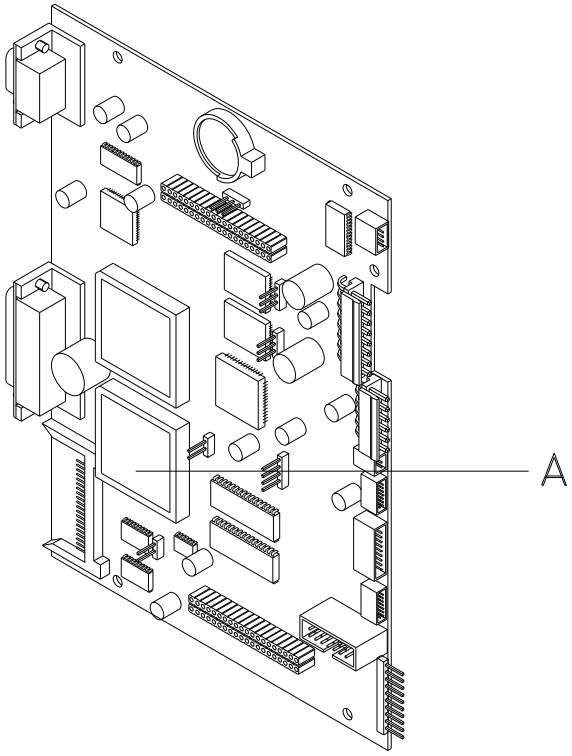


Figura 18

1. Saque la tapa izquierda de la impresora.
   Desatornille los dos tornillos en el borde izquierda de la parte inferior de la impresora y los tres tornillos en el borde superior del chasis.
2. Saque la placa CPU (véase capítulo 4.5, página 20).
3. Use unas pinzas adecuadas y saque el FPGA (A) del enchufe PLCC.
4. Presione el nuevo FPGA en el enchufe teniendo en cuenta la polaridad.
5. Conecte todos los cables a la CPU y móntela.
6. Coloque nuevamente la tapa de la impresora.

6.2 Platina del dispensador I/O

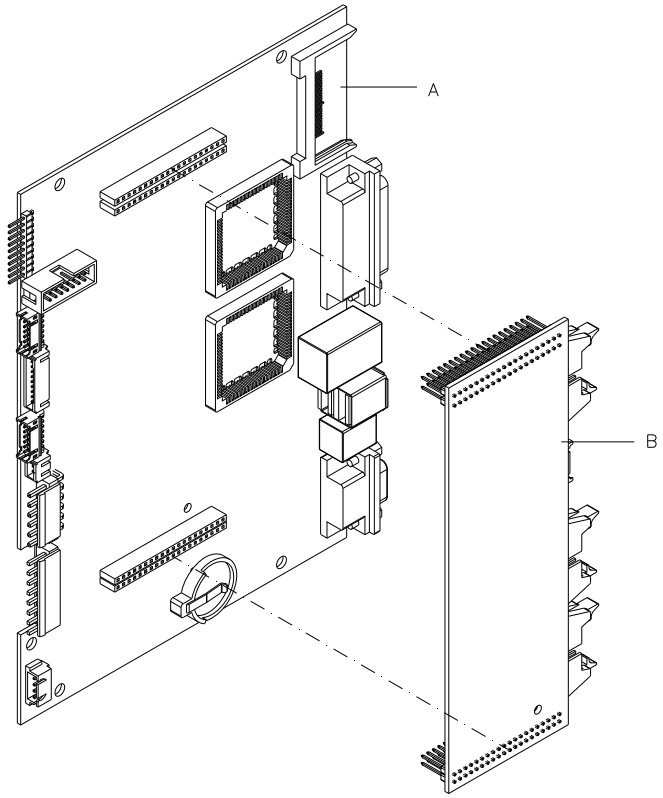


Figura 19

1. Saque la tapa izquierda de la impresora.
   Desatornille los dos tornillos en el borde izquierda de la parte inferior de la impresora y los tres tornillos en el borde superior del chasis.
2. Retire el conductor de tierra del lado interior de la tapa.
3. Retire las tapas de los dos recortes para puertos en la pared posterior del chasis.
4. Introduce el cable de salida con un casquillo de 9 pines en la parte posterior de la unidad.
5. Introduce el cable de entrada con un casquillo de 9 pines en la parte frontal de la unidad.
6. Inserte cuidadosamente la platina I/O (B) en los correspondientes casquillos de la CPU (A).
7. Inserte el cable de conexión por las salidas/entradas siguiendo el esquema de cableado (véase capítulo 8, página 51) en la conexión de la platina I/O.
8. Introduce el conductor de tierre nuevamente al lado interior de la tapa.
9. Coloque nuevamente la tapa de la impresora.

6.3 Dispensador

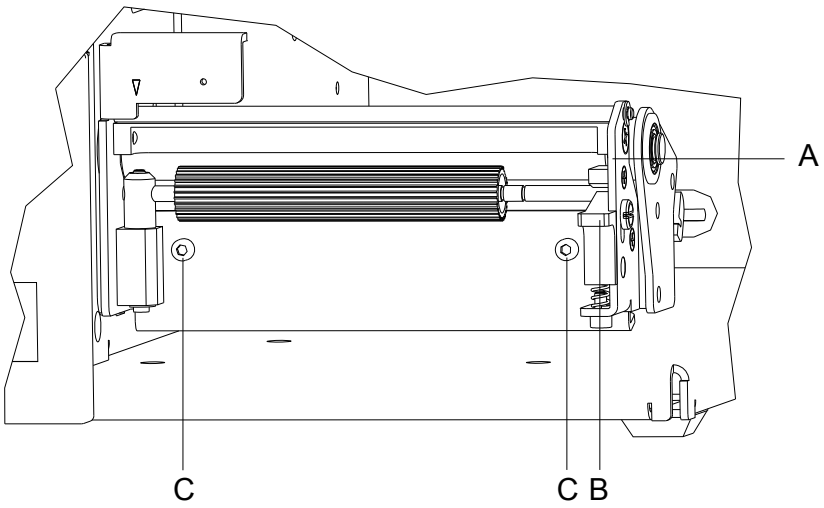


Figura 20

Dispensador sin fotocélula

1. Retire el borde dentado (en caso montado) de la placa frontal de la impresora.
2. Levante el rodillo dispensador presionando el tornillo de retención (B).
3. Mantenga el dispositivo dispensador (A) delante del rodillo de presión.
   Pase el cable de la fotocélula hacia abajo, entre el chasis y la placa de apoyo izquierda del dispensador (sólo en dispositivo dispensador con fotocélula).
4. Sujete el dispositivo dispensador con los tornillos allen (C) al perfil de aluminio debajo del rodillo de presión.
5. Haga encajar nuevamente el balancín dispensador.

Dispensador con fotocélula

1. Saque la tapa izquierda de la impresora.
   Desatornille los dos tornillos en el borde izquierda de la parte inferior de la impresora y los tres tornillos en el borde superior del chasis.
2. Retire el conductor de tierra del lado interior de la tapa.
3. Pase el enchufe del cable de la fotocélula por el orificio redondo en el chasis.
4. Inserte el cable de fotocélula siguiendo el esquema de cableado (véase capítulo 8, página 51) en la conexión de la fotocélula dispensador.
5. Introduce el conductor de tierre nuevamente al lado interior de la tapa.
6. Coloque nuevamente la tapa de la impresora.

6.4 Cortador

¡ATENCIÓN!

Existe peligro de lesiones en las cuchillas del cortador.

⇒ El montaje/desmontaje del cortador debe realizarse únicamente estando la impresora desconectada.

⇒ Operar el cortador solamente cuando esté montado en la impresora.

⇒ No cortar materiales que exceden las especificaciones en cuanto a ancho y espesor.

⇒ Durante el funcionamiento no introducir las manos en la zona de las cuchillas en movimiento.

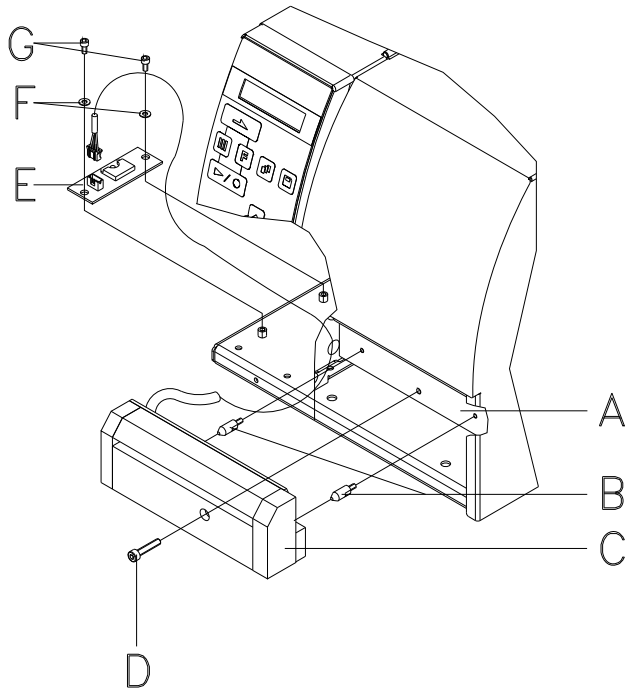
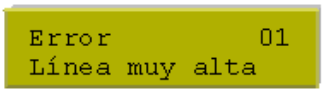
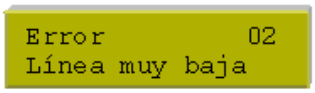
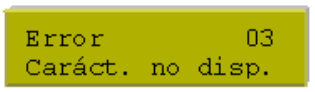
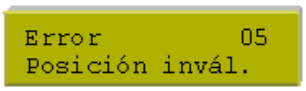
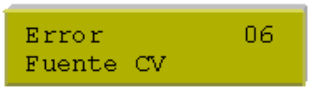
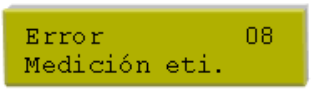
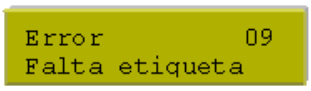
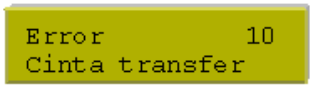
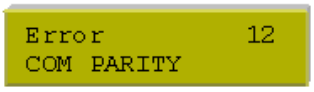
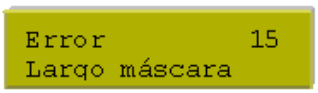
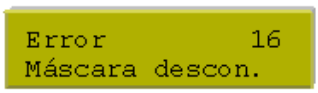
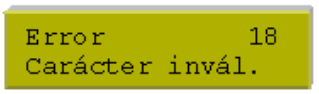
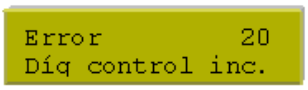
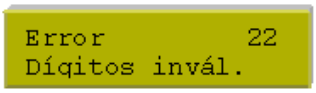
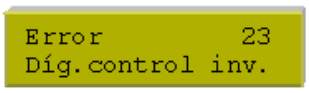
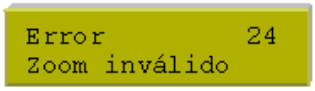
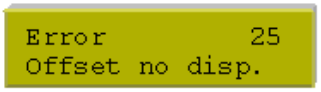
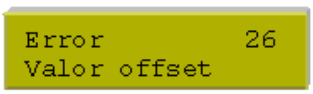


Figura 21

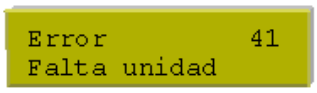
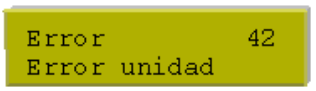
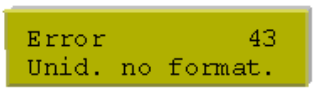
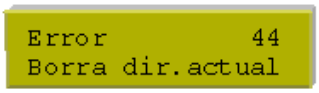
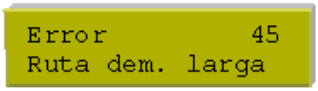
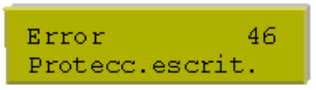
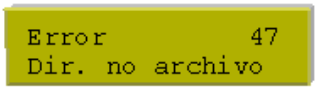
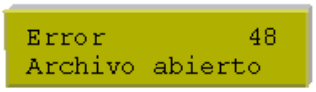
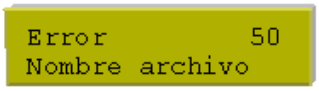
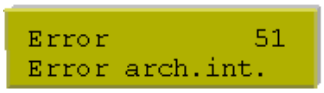
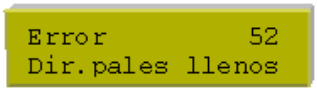
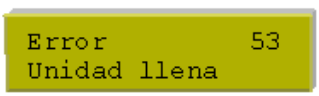
1. Retire el borde dentado (en caso montado) y los tornillos de fijación de la placa frontal de la impresora.
2. Saque la tapa izquierda de la impresora.
   Desatornille los dos tornillos en el borde izquierda de la parte inferior de la impresora y los tres tornillos en el borde superior del chasis.
3. Retire el conductor de tierra del lado interior de la tapa.
4. Atornille y apriete los pernos guía (B) en el perfil de aluminio (A) debajo del rodillo de presión.
5. Pase el enchufe del cable de la cuchilla por el orificio redondo en el chasis.
6. Desplace el dispositivo de corte a ambos pernos guía (B) y fíjelo con los tornillos (D) suministrados.
7. Monte la placa del motor (E) sobre el fondo de la impresora con las arandelas (F) y tornillos (G).
8. Inserte el cable de cortador y de conexión siguiendo el esquem de cableado (véase capítulo 8, página 51) en la conexión de la placa de circuito.
9. Introduce el conductor de tierre nuevamente al lado interior de la tapa.
10. Coloque nuevamente la tapa de la impresora.

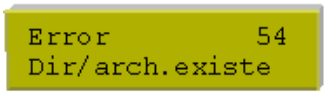
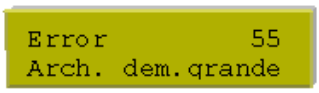
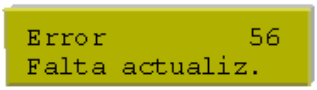
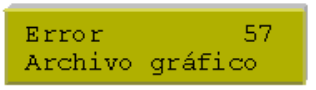
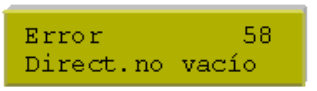
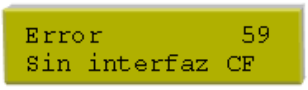
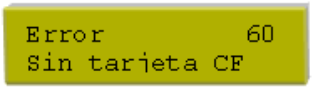
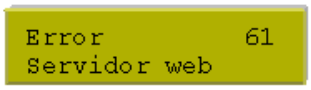
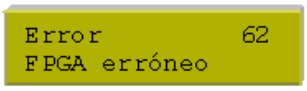
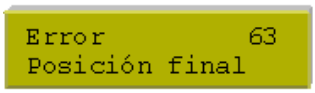
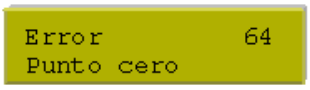
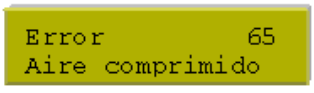
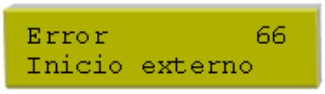
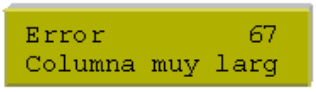
7 Corrección de errores

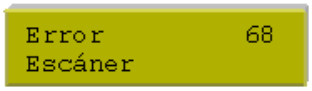
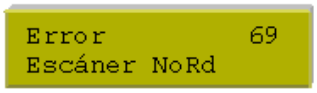
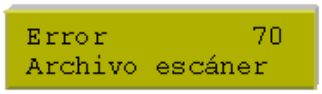
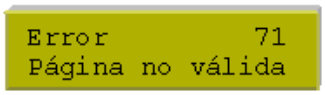
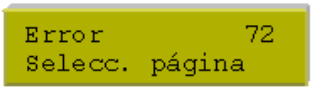
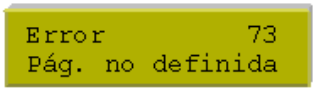
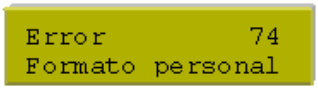
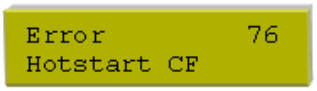
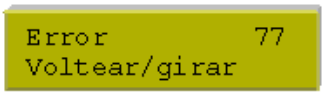
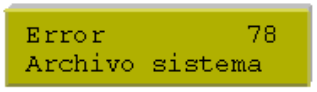
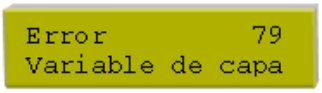
	Una línea de texto sobresale total o parcialmente por el extremo superior de la etiqueta.	Desplace la línea más abajo (aumente el valor de Y). Compruebe la rotación y la fuente.
	Una línea de texto sobresale total o parcialmente por el extremo inferior de la etiqueta.	Sitúe la línea más arriba (disminuya el valor de X). Compruebe la rotación y la fuente.
	Uno o más caracteres del texto no se encuentran disponibles en la fuente seleccionada.	Modifique el texto. Modifique la fuente.
	El código seleccionado no se encuentra disponible.	Compruebe el tipo de código.
	La posición seleccionada no se encuentra disponible.	Verifique la posición.
	La fuente interna seleccionada no se encuentra disponible.	Verifique la fuente.
	La fuente vectorial seleccionada no se encuentra disponible.	Verifique la fuente.
	Durante la medición no se ha encontrado ninguna etiqueta. El largo asignado a las etiquetas es demasiado grande.	Compruebe el largo de las etiquetas y si se ha colocado correctamente la etiqueta.eanude el proceso de medición.
	No hay etiquetas disponibles. Fotocélula de etiquetas sucia. Etiqueta colocada incorrectamente.	Coloque un nuevo rollo de etiquetas. Compruebe si se han colocado correctamente las etiquetas. Limpie la fotocélula de las etiquetas.
	Durante la impresión la cinta de transferencia se ha terminado. Fallo en la fotocélula de la cinta de transferencia.	Cambie la cinta de transferencia. Compruebe la fotocélula de la cinta de transferencia (asistencia técnica).
	Fallo de bit de parada (Stop bit).	Compruebe los bits de parada. Compruebe el ratio de baudios. Compruebe el cable de la impresora al PC.
	Fallo de paridad.	Verifique la paridad. Compruebe la ratio de baudios. Compruebe el cable entre la impresora y el PC.

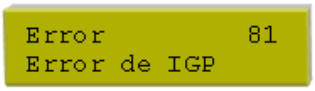
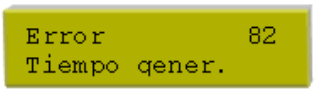
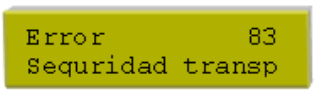
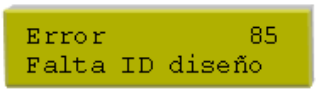
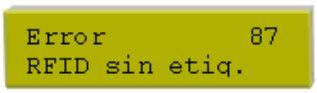
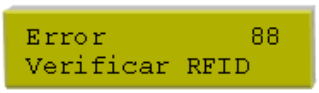
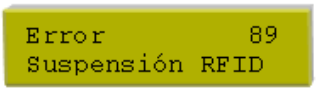
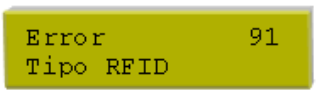
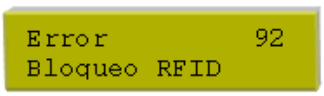
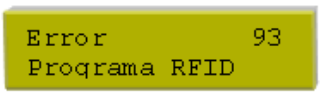
	Pérdida de datos en el puerto serial (RS-232).	Compruebe la ratio de baudios. Compruebe el cable entre la impresora y el PC.
	El número de líneas transmitido no es válido para el RS-232 y Centronics.	Compruebe los datos remitidos. Compruebe la conexión PC-impresora.
	Largo no válido de la máscara de datos recibida.	Compruebe los datos remitidos. Compruebe la conexión PC-impresora.
	La máscara de datos transmitida es inválida.	Compruebe los datos remitidos. Compruebe la conexión PC-impresora.
	No se encontró el final de la transmisión en los datos.	Compruebe los datos remitidos. Compruebe la conexión PC-impresora.
	Uno o más de los caracteres del texto no están disponibles en la fuente seleccionada.	Modifique el texto. Modifique los caracteres.
	Los datos transmitidos son desconocidos.	Compruebe los datos remitidos. Compruebe la conexión PC-impresora.
	Al comprobar el dígito de control, el dígito de control enviado o recibido es incorrecto.	Compruebe de nuevo el dígito de control. Compruebe el código de datos.
	El número SC seleccionado no es válido para EAN o para el UPC.	Compruebe el número SC.
	Los dígitos introducidos para EAN ó. UPC son inválidos < 12; > 13.	Compruebe el número de dígitos.
	El dígito de control seleccionado no está disponible en el código de barras.	Compruebe el cálculo del dígito de control. Compruebe el tipo de código de barra.
	El factor de zoom seleccionado no se encuentra disponible.	Compruebe el factor de zoom.
	Los signos del offset introducidos no se encuentran disponibles.	Compruebe el valor del offset-
	Los valores del offfset introducidos no se encuentran disponibles.	Compruebe el valor del offset-

Error 27 Temp. cabezal	La temperatura del cabezal de impresión es demasiado alta. El sensor de temperatura del cabezal de impresión está dañado.	Reduzca el contraste. Cambie el cabezal de impresión.
Error 28 Fallo cortadora	Se ha producido un fallo al cortar. Atasco de papel.	Compruebe el recorrido de las etiquetas. Compruebe el recorrido del cortador.
Error 29 Parámetro inval	Los datos introducidos no se corresponden con los caracteres permitidos por el identificador de la aplicación.	Compruebe el código de datos.
Error 30 Ident. aplic.	El identificador de la aplicación seleccionado no se encuentra disponible en EAN 128.	Compruebe el código de datos.
Error 31 Línea<2,contínua	Falta signo del sistema de HIBC. Falta código primario.	Compruebe la definición de código HIBC.
Error 32 Hora sistema	La función reloj en tiempo real está seleccionada, pero la batería está agotada. El RTC (reloj en tiempo real) está dañado.	Cambie la batería o cárguela. Cambie el componente RTC.
Error 33 Sin interfaz CF	La conexión entre la CPU y la tarjeta de memoria se ha interrumpido. La interfaz de la tarjeta de memoria está dañada.	Compruebe la conexión CPU-tarjeta de memoria. Compruebe la interfaz de la tarjeta de memoria.
Error 34 Poca memoria	No se encontró la memoria de impresión.	Verifique el montaje de la memoria en la CPU.
Error 35 Cabezal abierto	Al iniciarse el trabajo de impresión, el cabezal de impresión no está cerrado.	Cierre el cabezal de impresión y repita la orden de impresión.
Error 36 Formato inválido	Error en el BCD (código binario decimal). Formato no válido en el cáldulo de la variable euro.	Compruebe el formato introducido.
Error 37 Demasiado lleno	Error en el BCD Formato no válido en el cálculo de la variable euro.	Compruebe el formato introducido.
Error 38 Division por 0	Error en el BCD Formato no válido en el cálculo de la variable euro.	Compruebe el formato introducido.
Error 39 Error FLASH	Fallo en el componente FLASH.	Realice una actualización del software. Cambie la CPU.

	El largo de la orden de comando remitida es inválido.	Compruebe los datos remitidos. Compruebe la conexión PC – impresora.
	No se ha encontrado la tarjeta de memoria, o no está correctamente insertada.	Inserte correctamente la tarjeta de memoria.
	No se puede leer la tarjeta de memoria (contiene errores).	Compruebe la tarjeta de memoria y cámbiela en su caso.
	Tarjeta de memoria no formateada.	Formatee la tarjeta de memoria.
	Intento de borrado del directorio actual.	Cambio de directorio.
	Ruta de archivo demasiado larga, profundidad del archivo demasiado grande.	Inserte una ruta de archivo más corta.
	Tarjeta de memoria protegida contra escritura.	Desactive la protección contra escritura.
	Intento de introducir un nombre de directorio como nombre de archivo.	Corrija la inserción.
	Intento de modificar un archivo abierto actualmente.	Seleccione otro archivo.
	El archivo introducido no existe.	Compruebe el nombre del archivo.
	El nombre del archivo contiene datos no válidos.	Corrija el nombre, y elimine los caracteres especiales.
	Error interno del sistema de archivos.	Contacte con su distribuidor.
	Se ha alcanzado el número máximo posible de directorios principales (64).	Borre al menos un directorio principal y cree subdirectorios.
	Se ha alcanzado la capacidad máxima de memoria de la tarjeta de memoria.	Use una tarjeta de memoria nueva, borre los archivos innecesarios.

	El archivo o directorio seleccionado ya existe.	Compruebe el nombre o seleccione otro nombre.
	No hay espacio de memoria suficiente en la unidad de destino para efectuar un proceso de copia.	Seleccione una tarjeta de destino mayor.
	Error en la actualización del firmware.	Realice de nuevo la actualización.
	El archivo seleccionado no contiene archivos gráficos.	Compruebe el nombre del archivo.
	Intento de borrar un directorio que no está vacío.	Borre primero todos los archivos y subdirectorios del directorio.
	No se ha encontrado ninguna unidad de tarjeta de memoria.	Compruebe el nombre del directorio.
	No hay unidad de tarjeta de memoria conectada..	Inserte una tarjeta de memoria en la ranura de CF.
	Error en inicio del servidor web.	Por favor, contacte con su representante.
	El cabezal de impresión FPGA está mal colocado.	Póngase en contacto con su representante.
	Largo de etiqueta seleccionado demasiado grande. El número de etiquetas por ciclo es demasiado elevado.	Compruebe el largo de etiqueta o la cantidad de etiquetas por ciclo respectivamente.
	La fotocélula está averiada.	Cambie la fotocélula.
	El aire comprimido no está conectado.	Compruebe el suministro de aire comprimido.
	La señal externa se ha perdido.	Compruebe la señal de entrada.
	Definición errónea del ancho o número de columnas, respespectivamente.	Disminuya el ancho de columna o corrija el número de columnas respectivamente.

	El escáner del código de barras adjunto advierte de un error del aparato.	Compruebe la conexión escáner- impresora. Compruebe la limpieza del escáner.
	Mala imagen de gráfico. El cabezal de impresión está sucio o dañado. Velocidad de impresión demasiado alta.	Eleve el contraste. Limpie o cambie respectivamente el cabezal de impresión. Reduzca la velocidad de impresión.
	Los datos escaneados difieren de los impresos.	Cambie el cabezal de impresión.
	Ha seleccionado como número de página 0 ó 9.	Seleccione un número de página entre 1 y 9.
	Se ha seleccionado una página no disponible.	Compruebe la página definida.
	No se ha definido la página.	Compruebe la definición de la impresora.
	Inserción de datos con formato erróneo en una línea de inserción del usuario.	Compruebe el formato de la cadena.
	Inserción de un formato erróneo para fecha/hora.	Compruebe el formato de la cadena.
	No hay tarjeta de memoria disponible.	Si la opción Hotstart está activada, debe estar insertada una tarjeta de memoria. Desconectar primero la impresora antes de introducir la tarjeta de memoria.
	Las funciones “impresión a varias bandas” y “Voltear/girar” se seleccionaron a la vez.	Sólo es posible seleccionar cada función por separado, no conjuntamente.
	Carga de archivos temporales de Hotstart.	No es posible.
	Definición incorrecta de los tiempos de capa (superposición de los tiempos):	Compruebe la definición de los tiempos de capa.
	Error de código de barras RSS.	Compruebe la definición y el parámetro del código de barras RSS.

	Error de protocolo IGP.	Compruebe los datos enviados.
	La formación de la imagen de impresión seguía activa al iniciarse la impresión.	Reduzca la velocidad de impresión. Utilice la señal de salida de la impresora para la sincronización. Utilice fuentes de mapa de bits para reducir el tiempo de generación.
	Los dos sensores de posición DPM (inicio/fin) están activos.	Desplace el sensor de punto cero. Compruebe los sensores en el menú de servicio.
	Error de fuente y datos web.	Realice una actualización del software.
	Falta definición de ID de etiqueta.	Defina el diseño ID en la etiqueta.
	El ID escaneado no coincide con el ID definido.	Se ha cargado una etiqueta incorrecta de la tarjeta de memoria.
	La unidad RFID no puede reconocer ninguna etiqueta.	Desplace la unidad RFID o utilice un offset.
	Error al comprobar los datos programados.	Etiqueta RFID incorrecta. Compruebe la definición de RFID.
	Error al programar la etiqueta RFID.	Posicionamiento de etiquetas. Etiqueta incorrecta.
	Definición incorrecta o incompleta de los datos RFID.	Compruebe las definiciones de datos RFID.
	La definición de los datos de etiqueta no coinciden con las etiquetas utilizadas.	Compruebe la distribución de memoria del tipo de etiqueta utilizado.
	Error al programar la etiqueta RFID (campos de bloqueo).	Compruebe la definición de datos RFID. La etiqueta ya ha sido programada.
	Error al programar la etiqueta RFID.	Compruebe las definiciones RFID.

Error 94 Scanner timeout	El escáner no ha podido leer el código de barras dentro del periodo de tiempo timeout.	
	Cabezal de impresión defectuoso. Pliegue en cinta de transferencia. Escáner mal posicionado. Periodo timeout muy corto.	Comprobar cabezal de impresión. Comprobar cinta de transferencia. Posicionar correctamente el escáner, según el avance ajustado. Seleccionar un periodo de tiempo timeout más largo.
Error 95 Error escáner	Los datos del escáner no se corresponden con los datos del código de barras.	Compruebe el ajuste del escáner. Compruebe las conexiones/ajustes del escáner.
Error 96 COM break	Error del puerto serie.	Compruebe los ajustes de la transmisión para datos en serie así como el cable de conexión del ordenador a la impresora.
Error 97 COM general	Error del puerto serie.	Compruebe los ajustes de la transmisión para datos en serie así como el cable de conexión del ordenador a la impresora.
Error 98 No softw. cabez.	No hay disponible ningún dato para el cabezal FPGA.	Por favor contacte con su distribuidor.
Error 99 Cargando softw.	Error al programar el cabezal FPGA.	Por favor contacte con su distribuidor.
Error 100 Pos. final up	Opción APL No se encuentra el sensor de señal arriba.	Compruebe las señales de entrada/suministro de aire comprimido.
Error 101 Pos. final down	Opción APL No se encuentra el sensor de señal abajo.	Compruebe las señales de entrada/suministro de aire comprimido.
Error 102 Sin placa vacío	Opción APL El sensor no reconoce una etiqueta en la placa de vacío.	Compruebe las señales de entrada/suministro de aire comprimido.
Error 103 Señal de inicio	La orden de impresión está activa pero el aparato no está listo para procesarla.	Verificar señal de inicio.
Error 104 Ningún datos	Datos de impresión fuera de la etiqueta. Se seleccionó un modelo érroneo de aparato (software de etiqueta).	Verificar el modelo de aparato ajustado. Verificar selección de módulo de impresión izquierdo/derecho.

8 Esquema de cableado

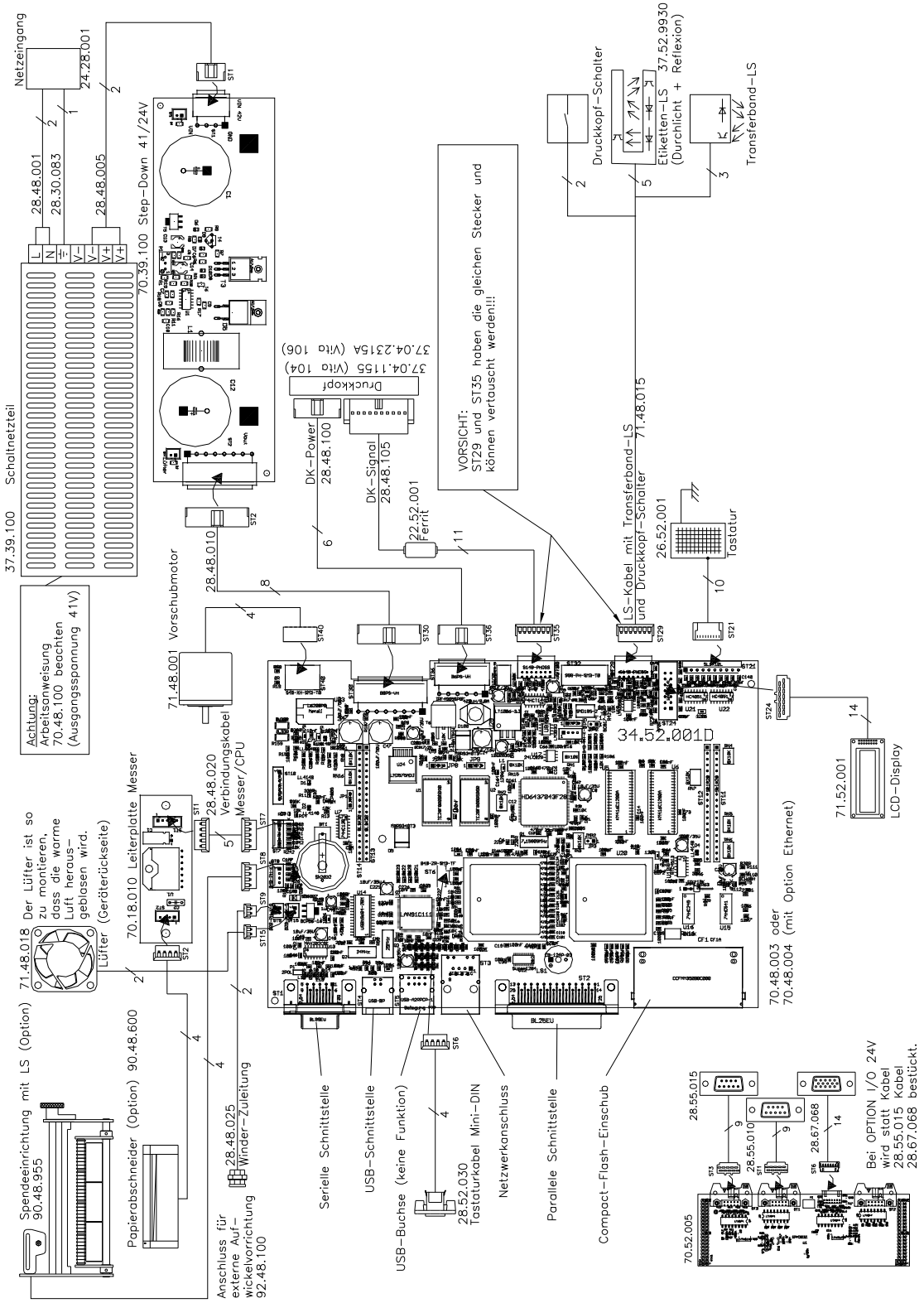


Figura 22

8.1 CPU situación de los componentes

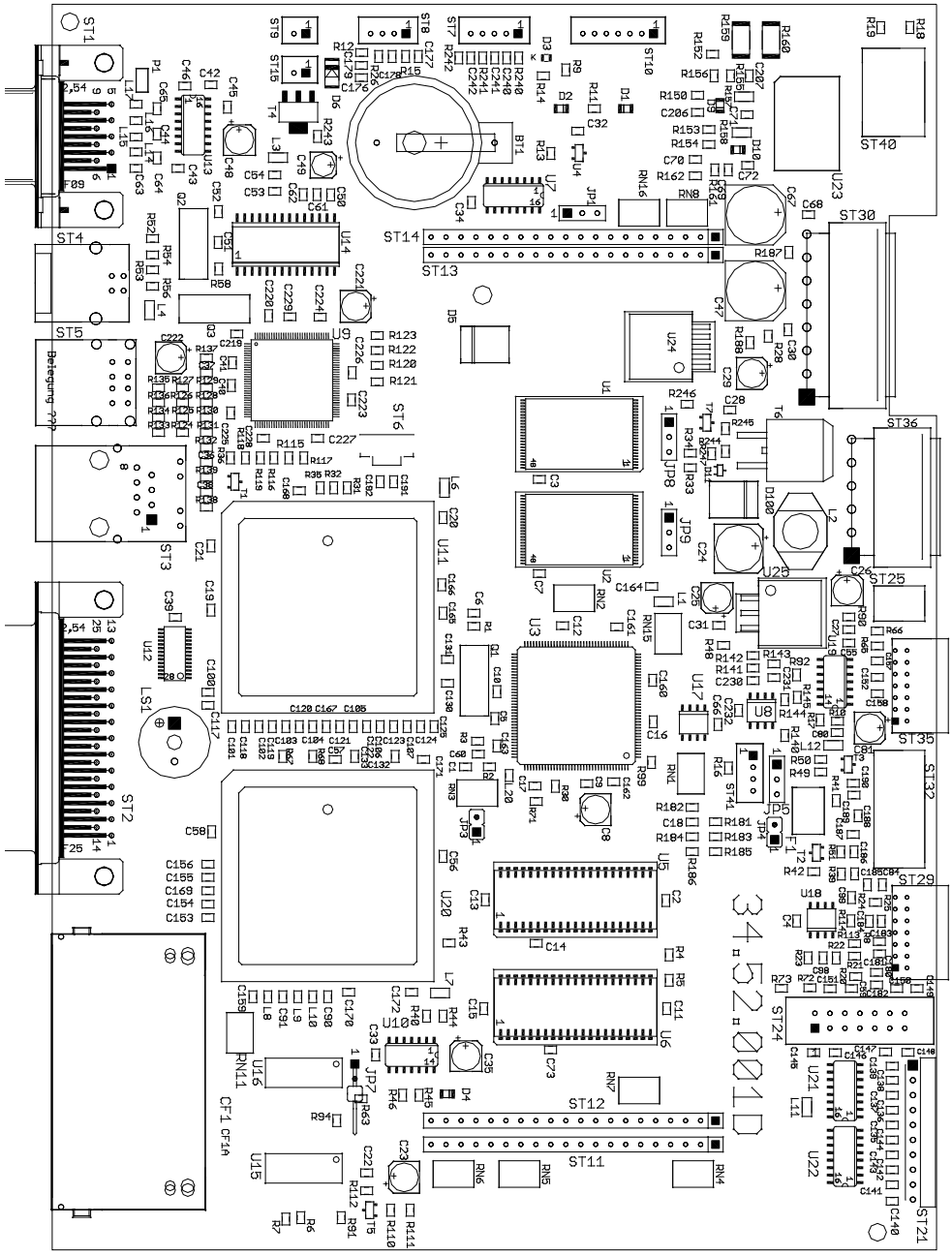


Figura 23

Esquema de puentes (jumpers)

	JP1	JP3	JP4	JP5	JP7	JP8	JP9
BOOT	1-2	cerrado	abierto	2-3	abierto	1-2	1-2
STANDARD	2-3	abierto	abierto	2-3	cerrado	2-3	2-3

Puntos de medición

M1 = 24V
M2 = 5V
M3 =3,3V
M4 =3V (batería)

9 Asignación de pines en los puertos

9.1 Centronics

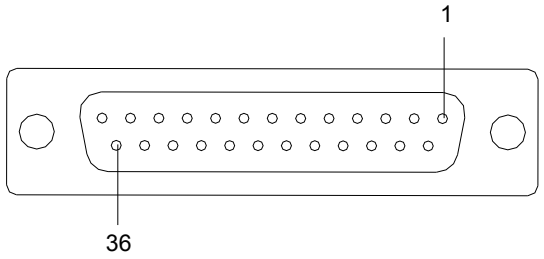


Figura 24

PIN	Señal
1	STROBE
2-9	DATA1-8
10	ACK
11	BUSY
12	PERROR
13	SELECT
14	AUTOFD
15-16	GND
18	VCC1284 (4,7V)
19-30	GND
31	INIT
32	FAULT
33-35	XXX
36	SELECTIN

9.2 RS-232

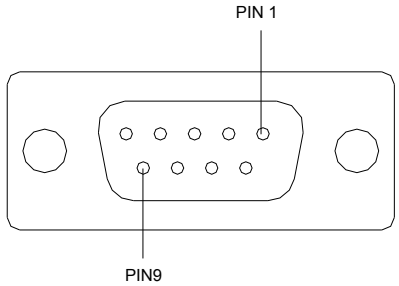


Figura 25

PIN	Señal
1	XXX
2	RXD
3	TXD
4-5	GND
6-9	XXX

9.3 Ethernet

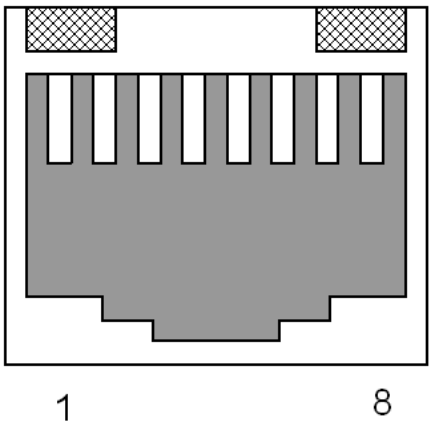


Figura 26

Pines RJ-45	Descripción	
1		TX+
2		TX−
3		RX+
4	n/c	
5	n/c	
6		RX−
7	n/c	
8	n/c	

9.4 USB 1.0

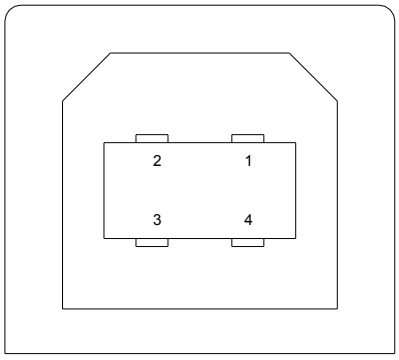


Figura 27

PIN	Señal
1	n/c
2	D−
3	D+
4	GND

10 Índice

A

Ajustes, configuraciónes, alineamientos
- Desbobinador ... 27
- Interruptor del cabezal ... 28
- Lubrificación ... 29
- Mecanismo de impresión ... 23
- Posición del cabezal de impresión ... 24
- Presión del cabezal de impresión ... 25
- Rebobinador ... 27
- Trayectoria de cinta ... 26

Asignación de pines (puertos)
- Centronics ... 55
- Ethernet ... 56
- RS-232 ... 55
- USB 1.0 ... 56

Avisos de advertencia ... 5

B

Batería, cambiar ... 22

C

Cabezal de impresión
- Cambiar ... 16, 17
- Posición, ajustar ... 24
- Presión, ajustar ... 25

Cabezal de impresión, limpiar ... 13
Centronics, asignación de pines (puertos) ... 55
Componentes, cambiar
- Batería ... 22
- Cabezal de impresión ... 16, 17
- Fotocélula de etiquetas ... 19
- FPGA (cabezal) ... 22
- Fuente de alimentación ... 21
- Lista de herramientas ... 15
- Placa CPU ... 20
- Rodillo de presión ... 18

Condiciones de seguridad
- Dispositivos de seguridad ... 8
- Puesto de trabajo ... 7
- Ropa ... 7
- Ropa de protección ... 8

Cortador, reequipar ... 34
CPU
- Esquema de puentes ... 52
- Puntos de medición ... 52
- Situación componentes ... 52

D

Desbobinador cinta de transferencia, ajustar ... 27
Dispensador, reequipar ... 33

E

Electricidad, manipulación segura 9
Errores, correción 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42
Esquema de cableado 51
Esquema de puentes CPU 52
Ethernet
  Interfaz, reequipar 31
  Puerto, asignación de pines 56

F

Fotocélula de etiquetas, cambiar 19
Fotocélula, limpiar 14
FPGA (cabezal), cambiar 22
Fuente de alimentación, cambiar 21

H

Herramientas, lista 15

I

Interruptor del cabezal, ajustar 28

L

Limpieza
  Cabezal de impresión 13
  Fotocélula 14
  Plan de limpieza 11
  Rodillo de presión 12
Lubrificación 29

M

Manipulación segura de la electricidad 9
Mecanismo de impresión, ajustar 23

N

Nota
  Avisos de advertencia 5
  Documento 5
  Usuario 5

O

Opciones de reequipamiento
  Cortador 34
  Dispensador 33
  Interfaz Ethernet 31
  Platina del dispensador I/O 32

P

Placa CPU, cambiar 20
Platina del dispensador I/O, reequipar 32
Puntos de medición CPU 52

R

Rebobinador cinta de transferencia, ajustar 27
Rodillo de presión
Cambiar 18
Rodillo de presión, limpiar 12
RS-232, asignación de pines (puertos) 55

S

Situación componentes CPU 52

T

Treyectoria cinta de transferencia, ajustar 26

U

USB 1.0, asignación de pines (puertos) 56